

FUTURA 3D**80****Dimensioni e Portate realizzabili - Dimensiones y Capacidades admitidas - Διαστάσεις και Βάρη πραγματοποιήσιμα - Possible Dimensions and Capacities - Zulässige Abmessungen und Gewichte - Dimensions et charges possibles**

ATTENZIONE: Le portate e il perfetto funzionamento dell'accessorio vengono garantiti solo se non vi sono impedimenti nella movimentazione dell'anta che forzano in modo anormale le cerniere (ad esempio spallature, tappi od altri elementi di arresto). In questo caso è obbligatorio l'utilizzo di un braccio limitatore FRIZ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εγγυόμαστε για το βάρος του κουφώματος όταν δεν υπάρχουν εμπόδια κατά το άνοιγμα που εμποδίζουν τη σωστή λειτουργία των μεντεσέδων. Σ' αυτή την περίπτωση είναι υποχρεωτική η χρήση του κουμπάσου φρένο.

ACHTUNG: Die Tragfähigkeit und einwandfreie Funktion des Beschlages sind nur dann gewährleistet, wenn die Flügelbewegung ungehindert, d.h. ohne übermäßige Beanspruchung der Bänder, erfolgt (z.B. durch Absätze, Kappen oder andere Hindernisse). In diesem Fall muss die Begrenzungsschere FRIZ verwendet werden.

ATENCIÓN: Las capacidades y el perfecto funcionamiento del accesorio están garantizados si no hay obstáculos en el movimiento de la hoja que fuercen de modo anómalo las bisagras (por ejemplo elementos de apoyo, capuchones u otros elementos de parada). En este caso es obligatorio utilizar el brazo limitador FRIZ.

CAUTION: The capacities and correct functioning of the accessory are only guaranteed if there are no obstacles preventing movement of the wing which force the hinges excessively (such as protrusions, stoppers or other stop elements). In such cases, you MUST use a FRIZ limiter arm.

ATTENTION : Les charges et le fonctionnement sont garantis si rien n'entrave le mouvement du vantail en soumettant les charnières à un effort anormal (par exemple, saillies, tampons ou autres dispositifs d'arrêt). Dans ce cas, il est obligatoire d'utiliser le bras limiteur FRIZ.

Spessore massimo del vetro impiegabile (senza camera d'aria) (mm) - Espesor máximo del cristal que se puede utilizar (sin cámara de aire) (mm) - Μέγιστη απόσταση τζαμιών (χωρίς το κενό) (mm) - Maximum possible thickness of glass (without air space) (mm) Max. zulässige Glasstärke (ohne Luftzwischenraum) (mm) - Épaisseur maximale utilisable pour le vitrage (sans lame d'air) (mm)

2500	23	20	17	15	13	12	11	10	9	8	8
2400	26	22	19	16	15	13	12	11	10	9	8
2300	27	23	19	17	15	14	12	11	10	10	8
2200	29	24	20	18	16	14	13	12	11	10	9
2100	30	25	21	19	17	15	14	12	11	11	9
2000	31	26	22	20	17	16	14	13	12	11	10
1900	33	28	24	21	18	17	15	14	13	12	10
1800	35	29	25	22	19	17	16	15	13	12	11
1700	37	31	26	23	21	18	17	15	14	13	11
1600	39	33	28	25	22	20	18	16	15	14	12
1500	42	35	30	26	23	21	19	17	16	14	12
1400	45	37	32	28	25	22	20	19	16	14	12
1300	48	40	34	30	27	24	22	19	16	14	12
1200	50	44	37	33	29	26	23	19	16	14	
1100	50	48	41	36	32	28	23	19	16		
1000	50	50	45	39	34	28	23	19			
900	50	50	50	43	34	28	23				
800	50	50	50	43	34	28					
700	50	50	50	43	34	28					
600	50	50	50	43	34						



Non realizzabile
No puede realizarse
Μη πραγματοποιήσιμα
Not possible
Nicht möglich
Irréalizable

Peso massimo dell'anta (alluminio e vetro) - Peso máximo de la hoja (aluminio y cristal) Μέγιστο βάρος Φύλλου (Αλουμίνιο & Τζάμι) - Maximum wing weight (aluminium and glass) Max. Flügelgewicht (Aluminium und Glas) - Poids maximum du vantail (aluminium et vitrage)

2500	75	75	75	75	75	75	75	75	75	75	75
2400	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	75
2300	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	75
2200	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	75
2100	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	75
2000	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	75
1900	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	75
1800	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	75
1700	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	75
1600	80	80	80	80	80	80	80	80	80	80	75
1500	80	80	80	80	80	80	80	80	80	75	70
1400	80	80	80	80	80	80	80	80	76	70	66
1300	80	80	80	80	80	80	80	76	70	65	61
1200	80	80	80	80	80	80	77	70	65	60	
1100	80	80	80	80	80	77	70	65	60		
1000	80	80	80	80	78	70	64	59			
900	80	80	80	79	70	63	58				
800	80	80	80	70	63	56					
700	80	80	70	62	55						
600											



Non realizzabile
No puede realizarse
Μη πραγματοποιήσιμα
Not possible
Nicht möglich
Irréalizable

Lubrificare con prodotti a base di vaselina sia le guide che tutti i meccanismi prima del loro inserimento.

Impiegare astine di collegamento in poliammide o in alternativa in alluminio con trattamento di ossidazione e non di verniciatura. Eseguire sull'anta mobile le lavorazioni indicate su questo documento.

Si garantisce il funzionamento dell'accessorio descritto in queste istruzioni solo se l'infisso è stato installato a regola d'arte, quindi in squadra e senza impedimenti nell'apertura totale (a 180°) dell'anta.

Qualora questo non sia possibile è d'obbligo l'utilizzo di elementi limitatori d'apertura quali il Braccio FRIZ.

Lubricar con productos a base de vaselina tanto las guías como todos los mecanismos antes de introducirlos.

Utilizar varillas de conexión de poliamida o en alternativa de aluminio con tratamiento de oxidación y sin pintura.

Realizar en la hoja móvil las preparaciones indicadas en este documento.

Se garantiza el funcionamiento del accesorio descrito en estas instrucciones sólo si el bastidor se ha instalado correctamente, es decir, en escuadra y sin obstáculos en la apertura total (a 180°) de la hoja.

En caso de que esto no sea posible, es obligatorio utilizar elementos limitadores de la apertura, como el Brazo FRIZ.

Λιπαίνετε με προϊόντα που έχουν βάση τη βαζελίνη τους οδηγούς και όλους τους μηχανισμούς πριν την τοποθέτησή τους.

Κόψτε και τρυπήστε λαμάκια από πολυαμίδιο ή εναλλακτικά λαμάκι αλουμινίου ανοδιωμένο και όχι βαμμένο ηλεκτροστατικά.

Συνεχίστε με το φύλλο όπως βλέπετε στις οδηγίες.

Εγγυόμαστε τη λειτουργία των εξαρτημάτων που περιγράφονται στις οδηγίες μόνο αν το κούφωμα είναι κατασκευασμένο με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή και τοποθετημένο σωστά, και χωρίς να υπάρχουν εμποδία κατά το άνοιγμά του στις 180°. Αν αυτό δεν είναι εφικτό υποχρεωτικά θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε εξαρτήματα που σταματάνε το κούφωμα όπως το Φρένο - Stop της.

Use vaseline-based products to lubricate both the guides and all the mechanisms before inserting them.

Use polyamide connecting rods or aluminium connecting rods which have been subject to oxidation treatment and not painted.

Carry out all the machining operations on the mobile wing indicated in this document.

Correct functioning of the accessory described in these instructions is only guaranteed if the window has been installed correctly, that is, flush and without obstacles preventing total wing opening (at 180°).

If this is not possible, you MUST use opening limiter elements such as the FRIZ arm.

Die Führungen und alle Getriebeteile vor dem Einbau mit Vaseline einfetten.

Polyamid-Verbindungsstangen oder Verbindungsstangen aus eloxiertem und unlackiertem Aluminium verwenden.

Am Flügel die in dieser Anleitung angegebenen Bearbeitungen ausführen.

Die einwandfreie Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Beschlags ist nur dann gewährleistet, wenn das Fenster sachgerecht montiert wurde, d.h. lotrecht und ohne Hindernisse bei der vollständigen Öffnung (180°) des Flügels.

Sollte dies nicht möglich sein, müssen Öffnungsbegrenzer, wie beispielsweise die Schere FRIZ eingesetzt werden.

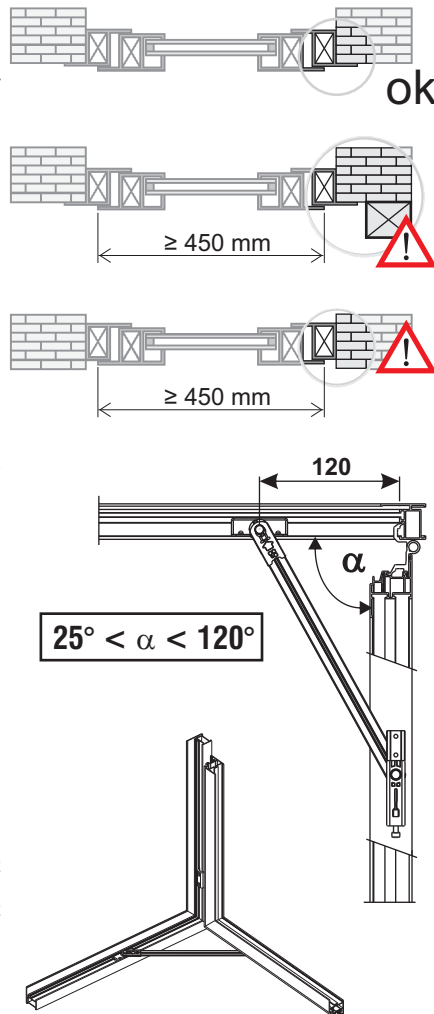
Avant tout montage, lubrifier les guides et tous les mécanismes avec des produits à base de vaseline.

Utiliser des tringles en polyamide ou en aluminium ayant subi un traitement contre l'oxydation et non un vernissage.

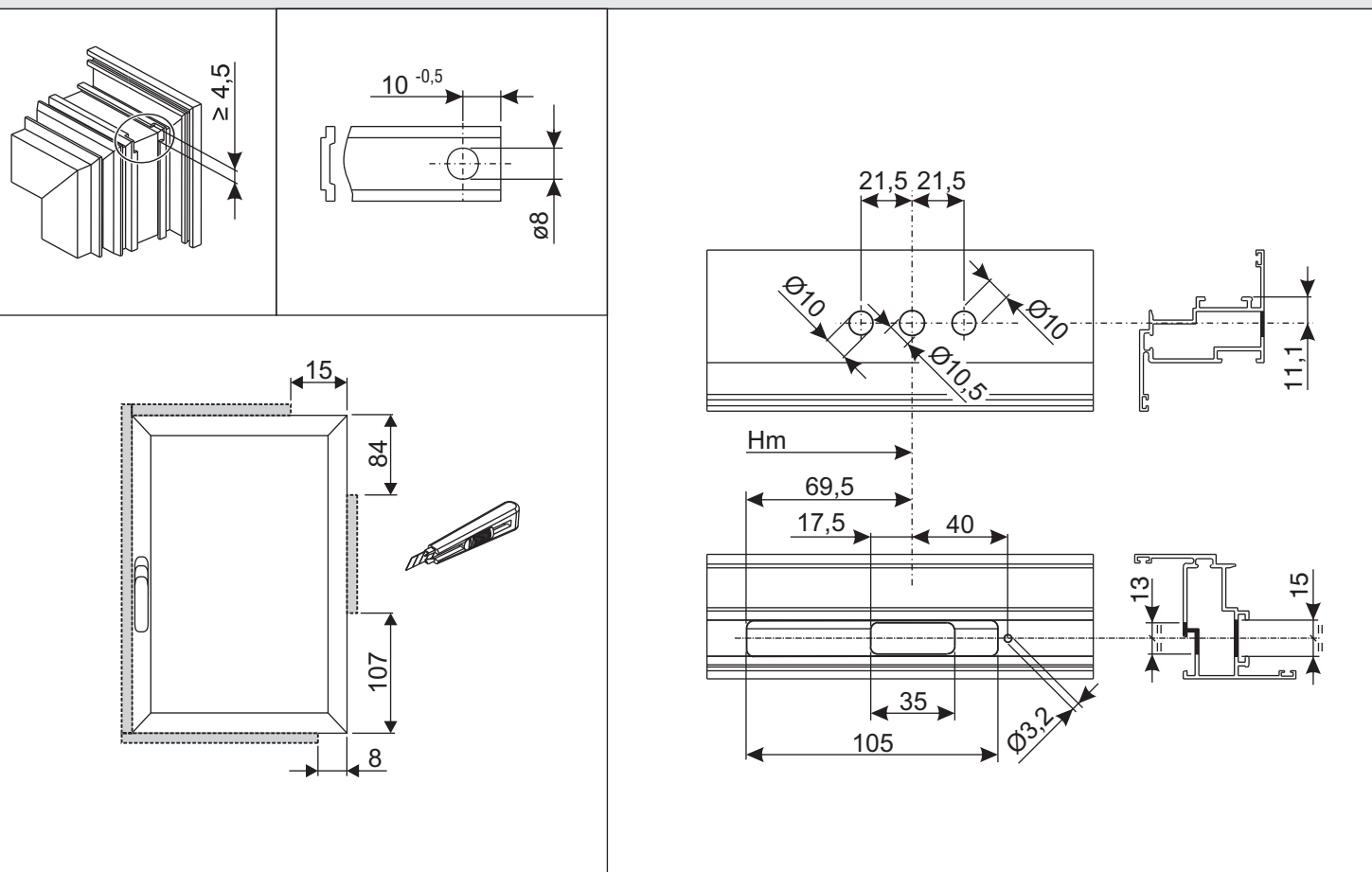
Effectuer sur l'ouvrant les usinages indiqués dans le présent document.

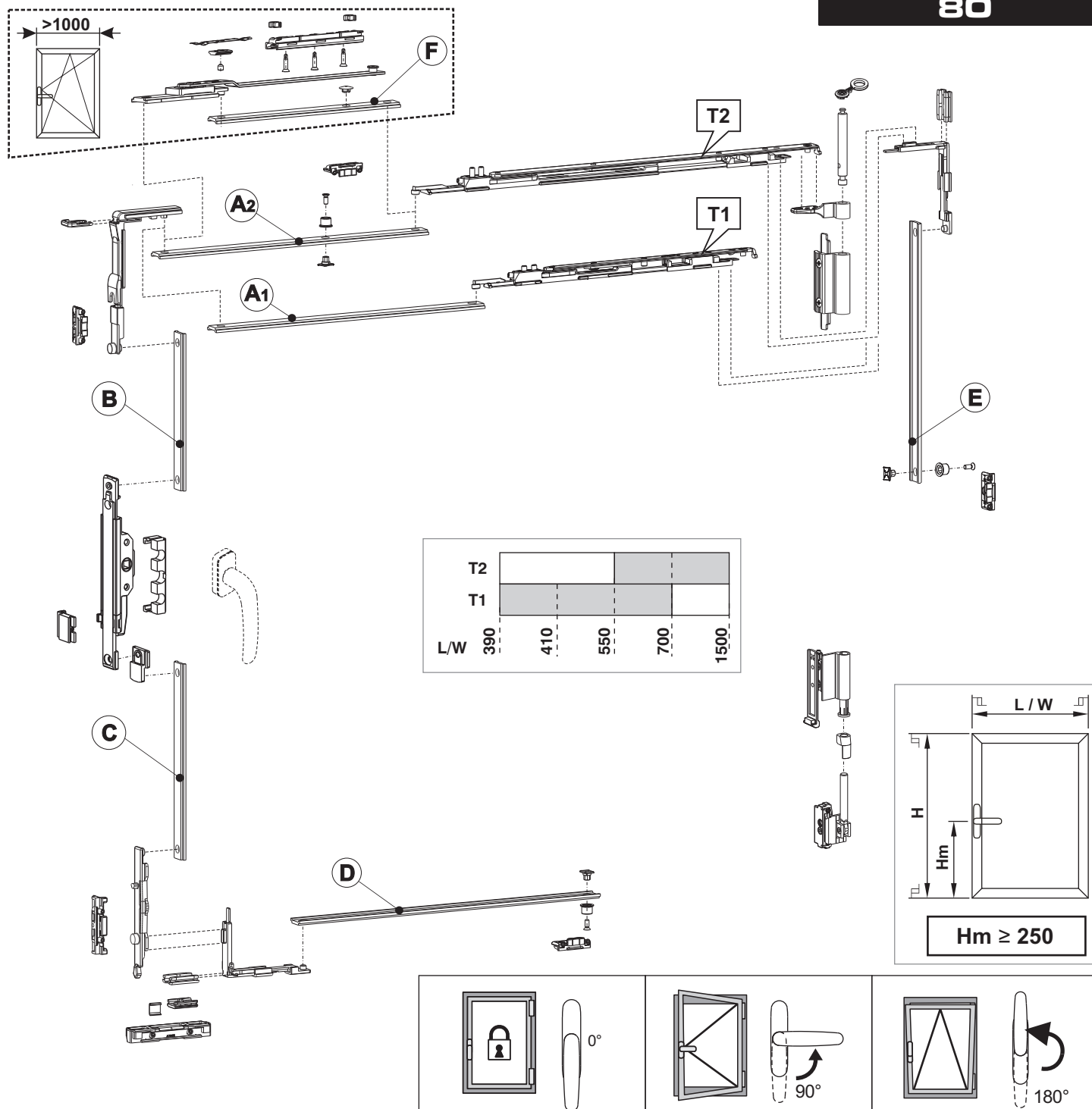
Le bon fonctionnement de l'accessoire qui est décrit dans les présentes instructions est garanti uniquement si la fenêtre est montée dans les règles de l'art, c'est-à-dire à angle droit et sans que l'ouverture totale (à 180°) du vantail soit entravée.

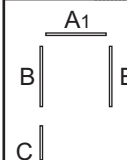
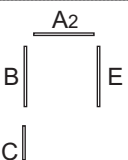
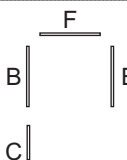
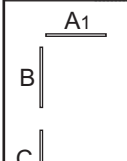
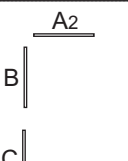
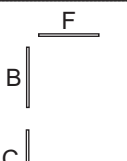
Si cela est impossible, il est obligatoire d'utiliser des éléments limitant l'ouverture comme le bras FRIZ.

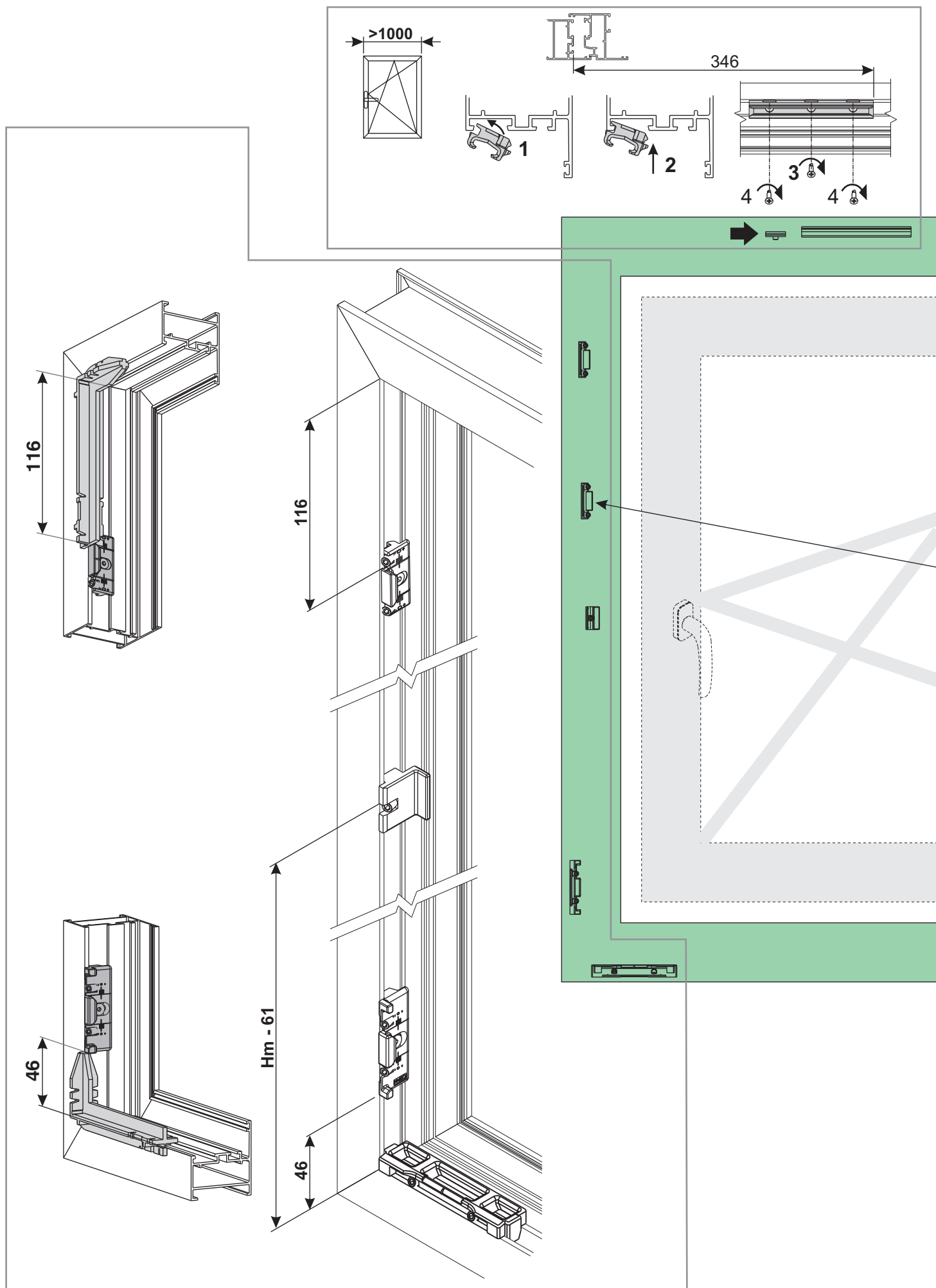


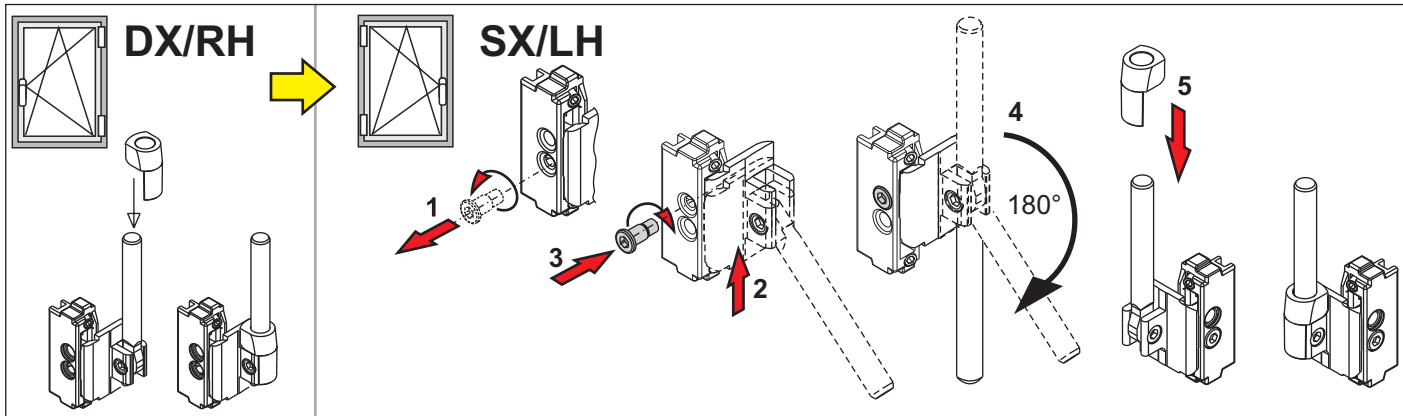
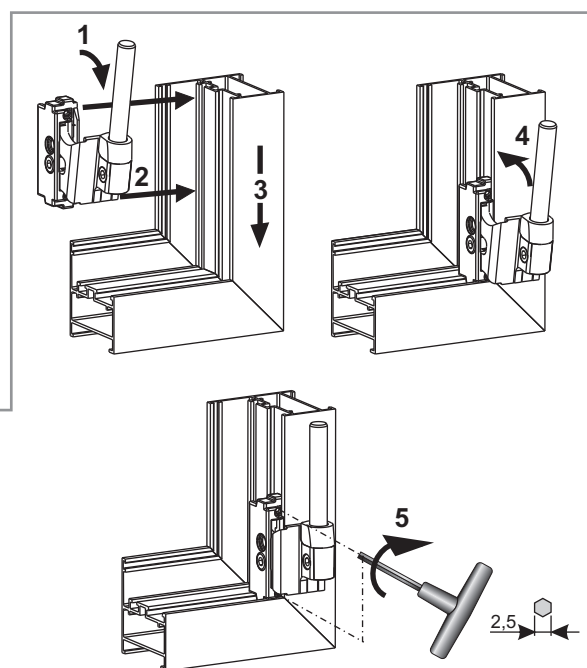
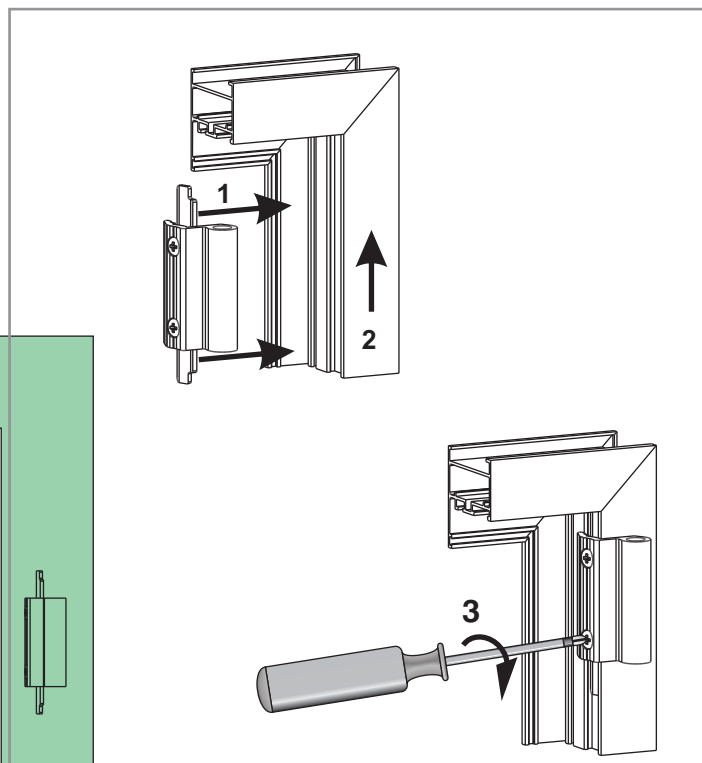
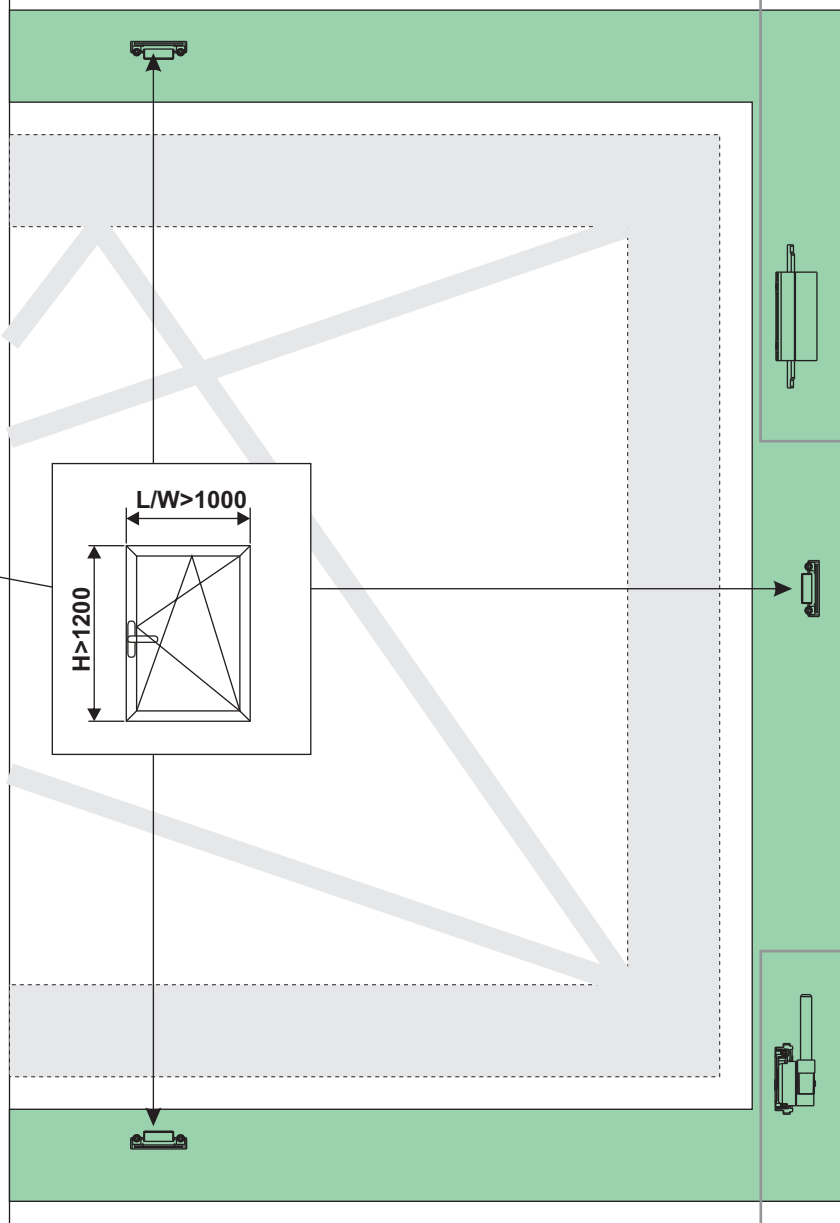
LAVORAZIONI PRELIMINARI SU ANTA MOBILE - OPERACIONES PRELIMINARES EN LA HOJA MÓVIL - ΠΡΟΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΤΟ ΦΥΛΛΟ - PRELIMINARY MOBILE WING MACHINING OPERATIONS - BEARBITUNGEN AM FLÜGEL - USINAGES PRELIMINAIRES A PRATIQUER SUR L'OUVRANT

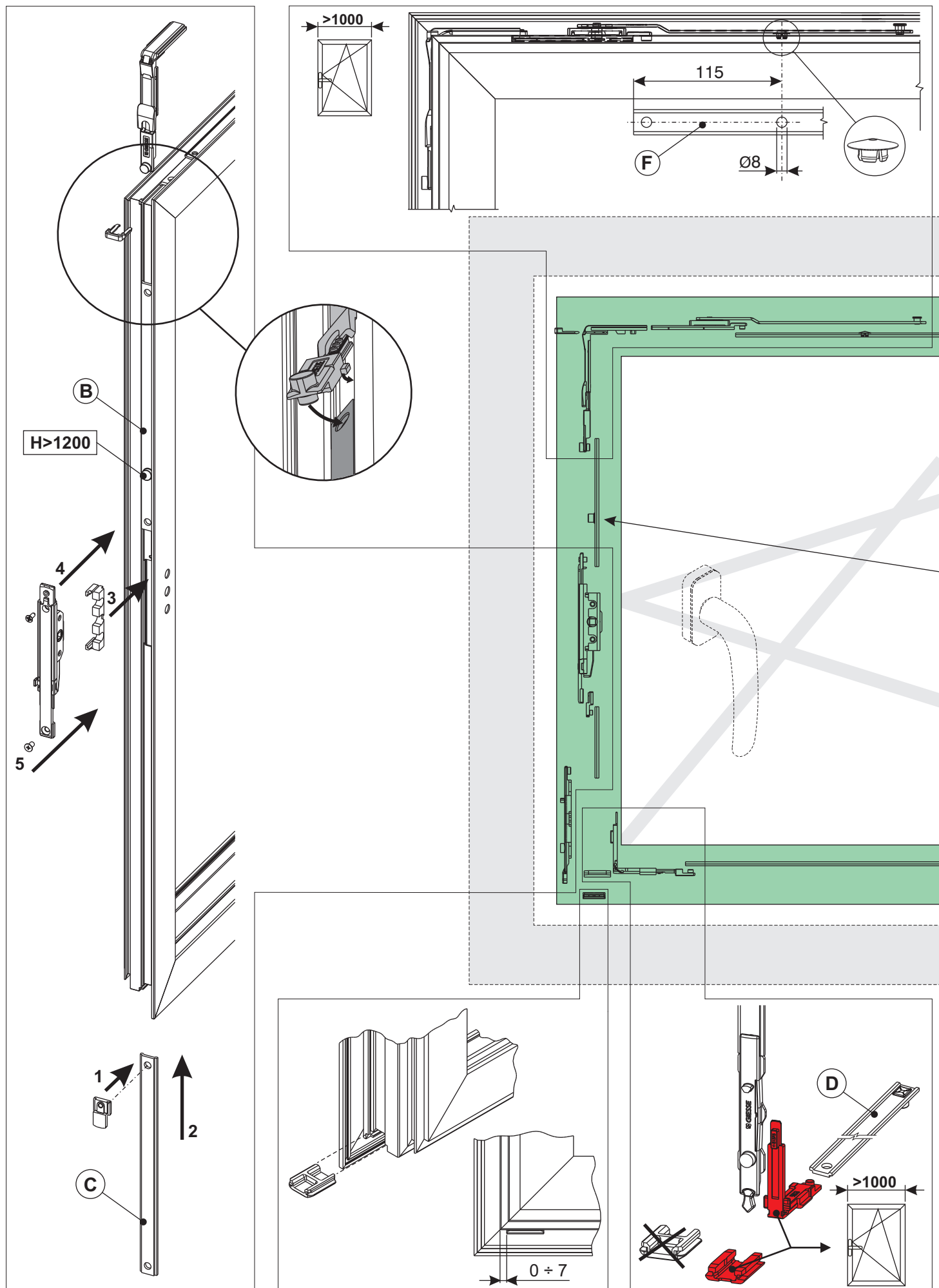


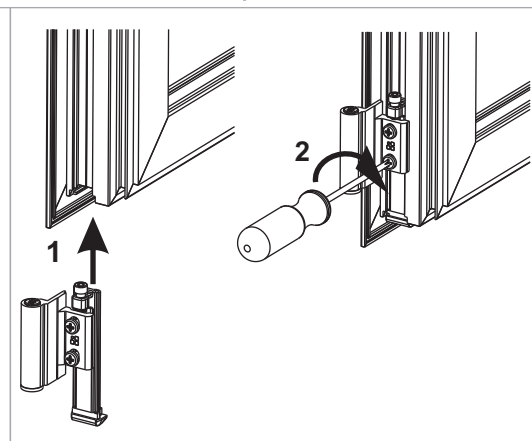
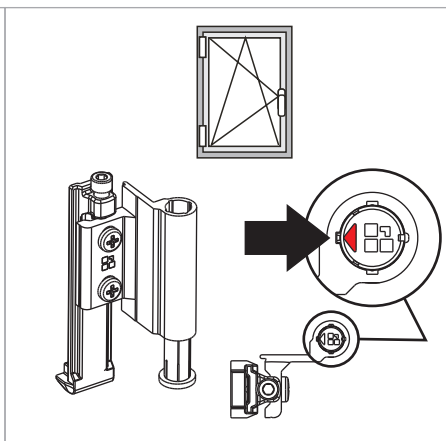
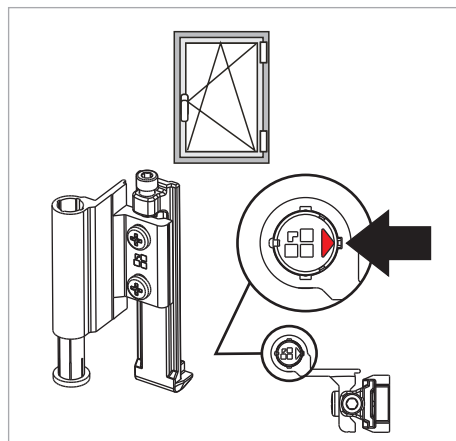
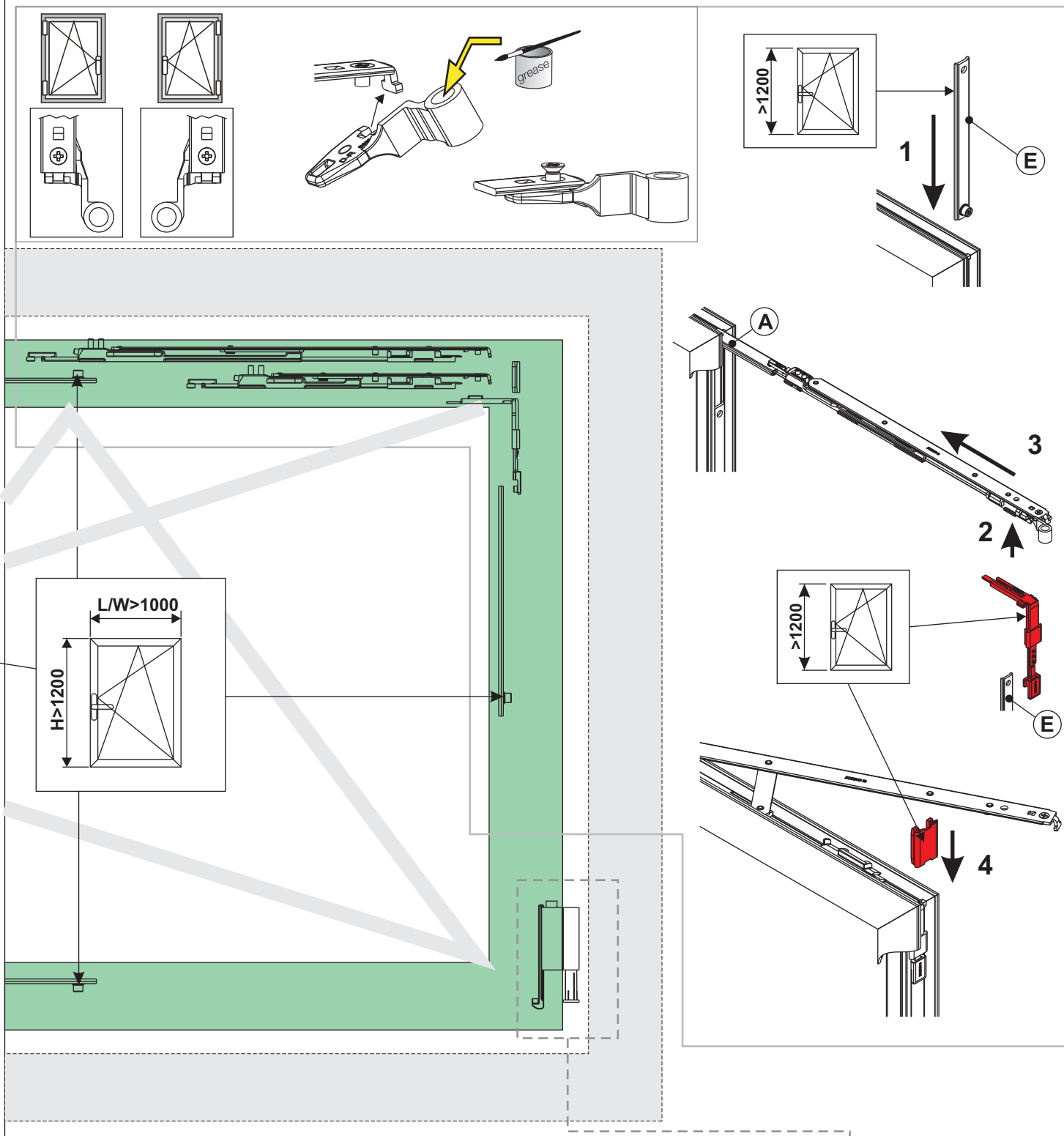


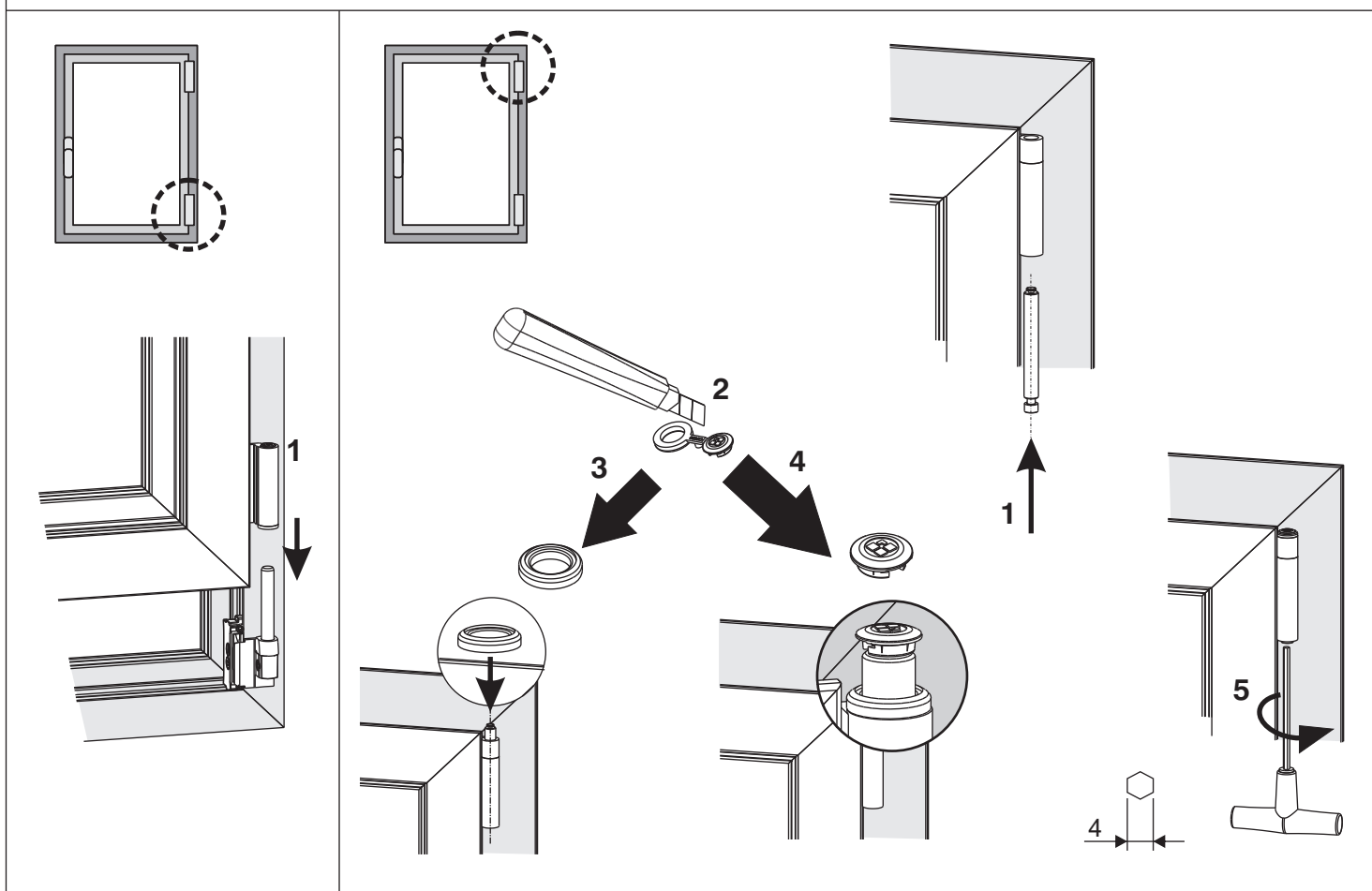
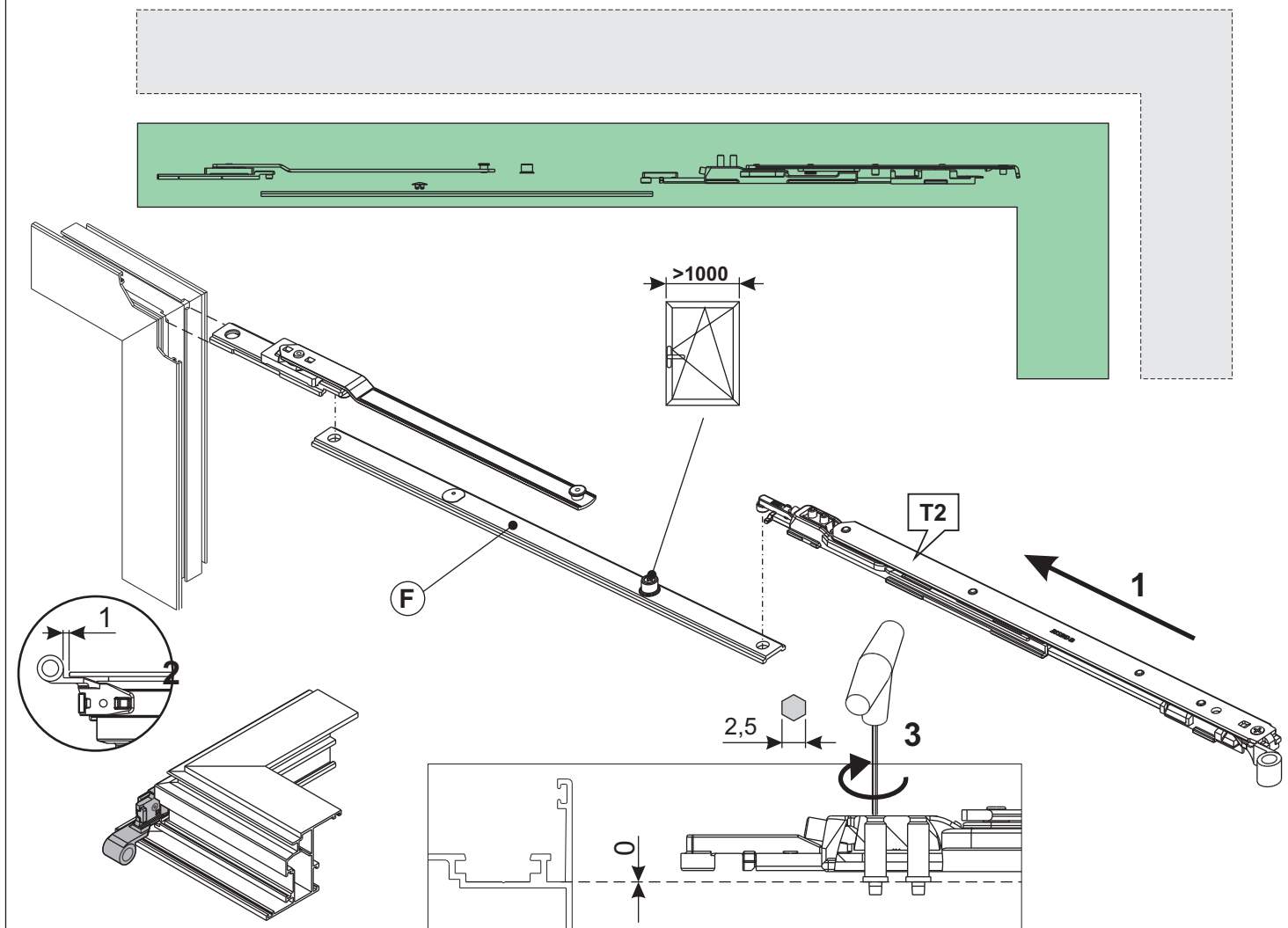
2500		A1=L-355 B=H-Hc-207 C=Hc-243 E=H/2-69		A2=L-510 B=H-Hc-207 C=Hc-243 E=H/2-69		F=L-607 B=H-Hc-207 C=Hc-243 D=L/2-69 E=H/2-69			
1200		A1=L-355 B=H-Hc-207 C=Hc-243		A2=L-510 B=H-Hc-207 C=Hc-243		F=L-607 B=H-Hc-207 C=Hc-243 D=L/2-69			
600									
	390	T1	700	550	T2	1000	1001	T2	1500











REGOLAZIONI - REGULACIONES - ΠΥΘΜΙΣΕΙΣ - ADJUSTMENTS - EINSTELLUNGEN - REGLAGES

